

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

26 Janvier 1981

No. 19

26th January 1981

SONT PUBLIES LES
TEXTES SUIVANTS

ARRETE

1. Arrete No. 23 de 1980
 2. Arrete No. 24 de 1980
 3. Arrete de 1981
Relatif aux Auxiliaires
de Justice (Qualifications)
 4. Arrete de la Cour Suprême
-
1. Decision de la Cour Suprême

NOTIFICATION OF
PUBLICATION

ORDERS

1. Order No. 23 of 1980
 2. Order No. 24 of 1980
 3. Order of 1981
Legal Practitioners Regulation
 4. Order of the Supreme Court
-
1. Decision of the Supreme Court

NOTICE OF WINDING-UP ORDERS

Notice of Striking Off and Dissolution
Notice of Winding-Up Order and
Appointment of Liquidator
Notice of Winding-Up Order
Notice of Winding-Up Order

AVIS

1. Avis du Conseil Municipal
2. Avis d'Inscription Modicative
3. Avis d'Inscription Modicative
4. Avis d'Inscription Modicative
5. Avis d'Inscription Modicative
6. Avis d'Inscription Modicative
7. Avis d'Immatriculation

NOTICES

1. Notice of the Municipal Council
-
8. Notice of Appointment
The Companies Regulation
Registration of United Kingdom
Trade Marks Regulation 1973
The Insurance Regulation 1973
The Trust Companies Regulation
Registration of United Kingdom
Patents Regulation 1973
 9. Ref No. 223/CF-80/GT.EH.
 10. Ref No. 342/CF-80/RD.EH.

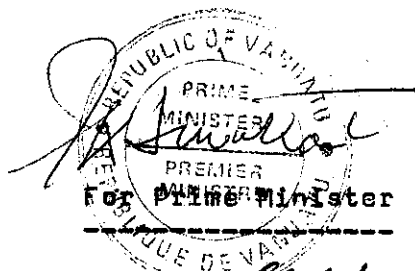
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU

ORDER No 23 of 1980

IN EXERCISE of the powers contained in Section 14A of the Joint Liquor Licensing Regulation No. 18 of 1968, as amended, I hereby make the following Order :-

1. All sales or supply of alcoholic liquor in and from licensed premises (excluding private clubs) and commercial establishments shall be prohibited within Vanuatu from 1700 hrs on Wednesday 24th December, 1980 until 0700 hrs on Saturday 27th December, 1980.
2. Notwithstanding Clause 1 alcoholic liquor may be sold during normal opening hours in licensed restaurants to customers for consumption with their meals.
3. This Order shall come into force on 24th December 1980.

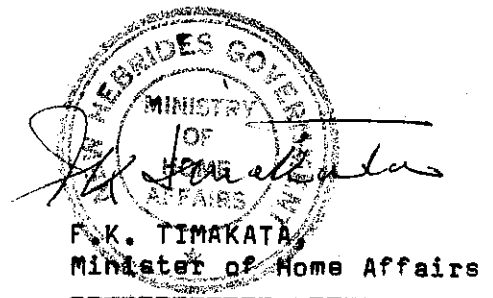
MADE at Port Vila this 24th day of December, 1980.



Approved 

Date 24/12/80

Attorney General.



GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU


ARRETE No 23 de 1980

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR


VU les dispositions de l'article 14 (A) du Règlement
Conjoint modifié No. 18 de 1968 relatif à la vente
des boissons alcoolisées.

ARRETE :

1. La vente ou la consommation de boissons alcoolisées est interdite au Vanuatu du mercredi 24 Decembre 1980, a 17.00 heures au samedi 27 Decembre 1980, a 07.00 heures dans les débits titulaires d'une licence et dans les établissements commerciaux (à l'exclusion des clubs privés).
2. Nonobstant les dispositions de l'Article 1 ci-dessus, les restaurants titulaires d'une licence peuvent toutefois vendre des boissons alcoolisées aux clients les consommant avec leur repas, aux heures normales d'ouverture.
3. Le présent Arrêté prendra effet a compter du 24 Decembre 1980.


REPUBLIC OF VANUATU
PRIME MINISTER
PREMIER MINISTRE
p. Le Premier Ministre


MINISTRY OF INTERIOR AFFAIRS
F.K. TIMAKATA
Ministre de l'Interieur

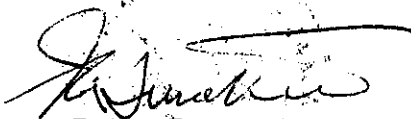
Approved 
Date 24/12/80
Attorney General

PRICE CONTROL (AMENDMENT) (N° 7) ORDER 1980

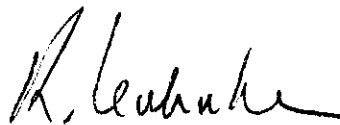
To replace the Schedule to the Price Control Order 1980
IN EXERCISE of the powers contained in Section 15 of the Joint Price
Control Regulation N° 18 of 1974, I make the following Order.

1. The Schedule to the Price Control (Amendment) (N° 6) Order 12 of 1980 is hereby revoked and replaced by the schedule annexed hereto.
2. This Order may be cited as the Price Control (Amendment) (N° 7) Order of 1980 and shall come into force on the 24th day of December 1980

MADE at Port-Vila, the 24th December 1980



F. K. Timakata
Minister of Home Affairs
Acting Prime Minister



K. KALSAKAU
Minister of Finance

Approved 

Date 16/12/80

Attorney General.

- SCHEDULE -

Retail and Wholesale Prices (in FNH) of some Foodstuffs

PRODUCTS	Maximum Wholesale Price in Vila and Luganville	Maximum Retail Price in Vila and Luganville	Maximum Wholesale Price on the ships	Maximum Retail Price outside Vila and Luganville
Rice in bag of 25 Kgs	1 482	1 630	1 625	1 855
Rice in bag of 10 Kgs	595	655	652	745
Rice in bag of 5 Kgs	314	345	344	395
Rice in bag of 1 Kgs	65	72	71	80
Makerel in tomatoes in tin of 7.5 oz	27	30	30	35
Makerel in oil in tin of 15 oz	45	50	48	55
Ox & Palm corned beef with cereal in tin of 340 grs	95	105	100	115
Ox & Palm corned beef without cereal in tin of 340 grs	135	150	143	165
Local corned beef in tin of 280 grs	94	108	96	115
Sugar in packet of 1 Kg	122	135	130	150
Table SAXA salt in packet of 500 grs	27	30	29	35
Soja cooking oil in bottle of 1 litre	128	140	137	155
Tea in packet of 1/4 lb	47	52	50	57
Soluble coffee in tin of 50 grs	98	108	103	120
Milo in tin of 375 grs	146	160	154	175
Powdered milk in tin of 1 Kg	338	372	357	410
Lactogen in tin of 1.35	444	488	468	530
Washing powder in packet of 335 grs	77	85	82	95
Waratah soap in bar of 600 grs	72	80	76	88
Canned butter in can of 340 grs	97	107	103	120
Cabin biscuits in tin of 9 Kgs (20 lbs)	988	1 085	1 060	1 215
"Plain" flour in packet of 1 Kg	60	65	66	75

PART 2. - Maxima retail Price (in FNH per kilo) of the beef-meat in sale in the butcheries of Port-Vila.

C U T S	MAXIMUM RETAIL PRICE
- Stew	175 FNH
- Flat Ribs	170 FNH
- Briskets	170 FNH
- Soup Meat	170 FNH

A R R E T E N° 24 de 1980

Modifiant l'annexe à l'Arrêté N° 24 de 1979
Vu l'Article 15 du Règlement Conjoint N° 10 de 1974

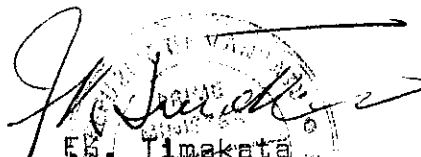
LE MINISTRE DES FINANCES

A R R E T E

ARTICLE 1. - L'annexe de l'Arrêté N° 12 de 1980 est annulée et remplacée par l'annexe au présent Arrêté.

ARTICLE 2. - Le présent Arrêté qui prendra effet à compter du 24 Décembre 1980 sera publié, enregistré et communiqué partout où besoin sera.

Fait à Port-Vila, le 24 Décembre 1980


55. Timakata
Minister of Home Affairs
Acting Prime Minister

Le Ministre des Finances

K. KALSAKAU



Approved



Date

16/12/80

Attorney General.

- ANNEXE -

Partie 1. - Prix maxima de vente en gros et au détail (en FNH) de certaines denrées.

	Prix maxima de vente en gros Vila et Luganville	Prix maxima de vente au détail dans les munici- palités de Vila et Luganville	Prix maxima de vente en gros à bord des navires	Prix maxima de vente au détail hors des muni- cipalités de Vila et Luganville
Riz en sac de 25 Kgs	1 482	1 630	1 625	1 855
Riz en sac de 10 Kgs	595	655	652	745
Riz en sac de 5 Kgs	314	345	344	395
Riz en sac de 1 Kgs	65	72	71	80
Maquereau à la tomate en boîte de 7.5 oz	27	30	30	35
Maquereau au naturel en bte de 15 oz	45	50	48	55
Corned beef Ox & Palm avec céréales en bte de 340 grs	95	105	100	115
Corned beef Ox & Palm sans céréales en bte de 340 grs	135	150	143	165
Corned beef local 280 grs	94	108	96	115
Sucre en poudre en sachet de 1 Kg	122	135	130	150
Sel de table SAXA sachet 500 grs	27	30	29	35
Huile de soja en bouteille de 1 litre	128	140	137	155
Thé en paquet de 1/4 lb	47	52	50	57
Café soluble en bte de 50 grs	98	108	103	120
Milo en bte de 375 grs	146	160	154	175
Lait en poudre bte de 1 Kg	338	372	357	410
Lait Lactogen bte de 1, 35 Kg	444	488	468	538
Lessive en paquet de 335 grs	77	85	82	95
Savon Waratah en barre de 600 grs	72	80	76	88
Cabin Biscuits en bte de 9 Kg (10 lb)	988	1 085	1 060	1 215
Farine "Plain" en paquet de 1 Kg	60	65	66	75
Beurre en boîte de 340 grs	97	107	103	120

Partie 2. - Prix maxima de la viande de boeuf (en FNH par kilo) en vente dans les boucheries de Port-Vila.

§	M O R C E A U X	§	P R I X D E V E N T E M A X I M A	§
§	- Ragoût	§	175 FNH	§
§	- Soupe	§	170 FNH	§
§	- Plat de Côte	§	170 FNH	§
§	- Poitrine	§	170 FNH	§
§		§		§

LEGAL PRACTITIONERS REGULATION

ORDER UNDER SECTION (1)

In exercise of the powers conferred by Section 15(1) of the Legal Practitioners Regulation 1980, the Law Council hereby make the following Order.

1. This Order shall be cited as the Legal Practitioners Qualification Order and shall come into force when made by the Law Council.

2. The qualification required for an applicant for registration as a legal practitioner shall be -
 - (a) A Law degree from a University recognised by the Law Council, and
 - (b) two years post graduate legal training acceptable to the Law Council.

Dated at Vila this 31st day of December, 1980.

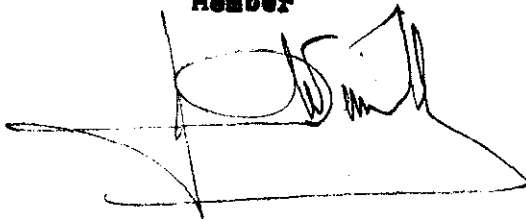
Frederick Coole

CHIEF JUSTICE

Chairman

LEGAL PRACTITIONER

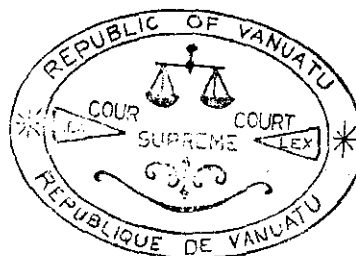
Member



ATTORNEY GENERAL

Member

W. Han



ARRETE DE 1981 RELATIF AUX

AUXILIAIRES DE JUSTICE (QUALIFICATIONS)

Le Conseil de l'Ordre :

Vu les pouvoirs conférés par l'article 15 - paragraphe 1 -
du Règlement de 1980 relatif aux auxiliaires de justice,

A R R E T E :

ARTICLE 1^{er} :

Les qualifications requises en vue de
l'inscription au tableau des auxiliaires
de justice sont :

- a) un diplôme de droit d'une université
reconnue par le Conseil de l'Ordre,
- b) deux ans de stage de formation juridique
post-universitaire jugé acceptable par
le Conseil de l'Ordre.

ARTICLE 2 :

Le présent arrêté prendra effet à compter
de la date de sa signature et sera enregistré,
communiqué et publié partout où besoin sera.

Fait à Port-Vila, le 31 décembre 1980.

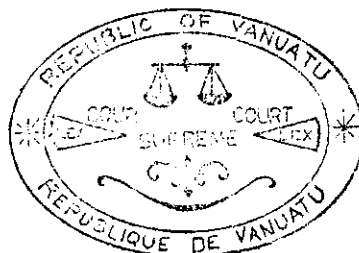
Le Président de la Cour Suprême, Président :

Frederick G. COOKE.

Un auxiliaire de justice, membre : L'Attorney Général, membre:

A. de PREVILLE.

W. KATTAN.



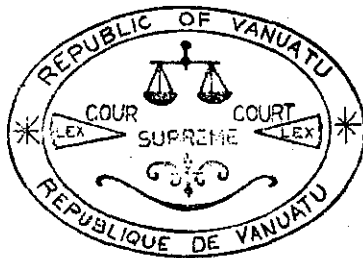
SUPREME COURT OF VANUATU

ORDER

In exercise of the powers conferred by Section 59 and 60 of the Court Rules, I hereby make the following order :

1. The Court vacation shall be from the 28th day of January 1981 to the 16th day of March, 1981.
2. The Registry will remain open during this period during the usual office hours.

Dated at Vila this 9th day of January, 1981.



Frederick Cooper
CHIEF JUSTICE

COUR SUPREME DE VANUATU

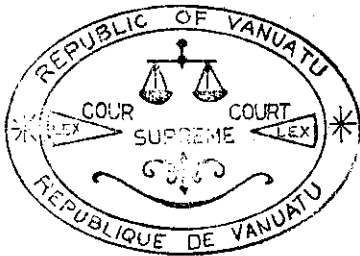
A R R E T E

Le Président de la Cour Suprême :

Vu les articles 59 et 60 du Règlement Intérieur de la Cour Suprême,

A R R E T E

- ARTICLE 1^{er} : La période des vacances judiciaires de la Cour Suprême est fixée du 28 janvier au 16 mars 1981.
- ARTICLE 2 : Durant cette période, les bureaux du greffe resteront ouverts pendant les heures réglementaires.
- ARTICLE 3 : Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.



Le Président de la Cour Suprême :

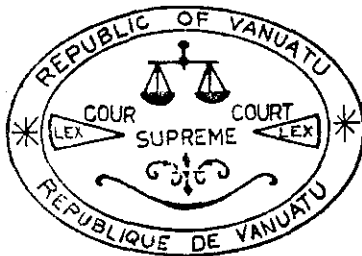
Frederick G. COOKE

SUPREME COURT OF VANUATU

DECISION

In exercise of the powers conferred by section 37(1) of the Courts Regulation, 1980, I hereby appoint Monsieur ROGER PAYEN to be bailiff under French law, for Efate Island.

DATED at Vila, this 13th day of January, 1981.



F. G. Cooke
F. G. COOKE,
Chief Justice.

COUR SUPREME DE VANUATU

DECISION

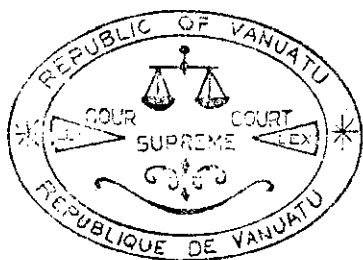
Le Président de la Cour Suprême :

Vu les pouvoirs conférés par l'article 37(1) du Règlement Conjoint No. 30 de 1980 portant organisation du système judiciaire de la République de Vanuatu,

DECIDE :

M. Roger PAYEN est nommé en qualité d'huissier selon la loi française pour l'île d'Efate.

Fait à Port-Vila, le 13 janvier 1981.



Le Président de la Cour Suprême :

Frederick G. COOKE


COMPANIES REGULATION (Cap 9)
(as amended and applicable to the
Republic of Vanuatu)

NOTICE OF STRIKING OFF AND DISSOLUTION

NOTICE is hereby given that, pursuant to Section 368 of the Companies Regulation (as amended), the undermentioned companies were struck off the Register of Companies at Vila and dissolved by Order of the Supreme Court of Vanuatu holden at Vila dated 14. January 1981 viz:-

AMCREST TRADING LIMITED

Dated this FIFTEENTH day of JANUARY 198¹.


S. UREN
Official Receiver & Provisional
Liquidator

NOTICE OF WINDING-UP ORDER AND ~~PROVISIONAL~~
APPOINTMENT OF ~~PROVISIONAL~~ LIQUIDATOR

NAME OF COMPANY: PROUDS (NEW HEBRIDES) LIMITED

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE: c/- ASIACITI TRUST COMPANY LIMITED, LOLAM BUILDING VILA.

COURT: SUPREME VANUATU
THE ~~NEW~~COURT OF ~~THE~~~~NEW~~~~HEBRIDES~~

NUMBER OF MATTER: No. 70 OF 19 80


DATE OF ORDER: 14. JANUARY 19 81

DATE OF PRESENTATION OF PETITION: 3. OCTOBER 19⁸⁰

~~FIRST MEETING OF CREDITORS: 19~~

~~FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ON 19~~

~~PLACE OF MEETING: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER, BRITISH RESIDENCY, PORT VILA.~~


S. UREN
OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR ~~OF~~

DATED: THIS FIFTEENTH DAY OF JANUARY 1981.

(TO BE PREPARED IN DUPLICATE: 1 COPY TO LEGAL DEPARTMENT FOR GAZETTING.
1 COPY FOR D.R. FILE).

GAZETTE NOTICE
FORM 103(1)/103(2)
RULE 42 RULE 122

NOTICE OF WINDING-UP ORDER
~~APPOINTMENT OF~~

NAME OF COMPANY: VISUAL ISLAND PRODUCTIONS LIMITED

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE: c/- MESSRS COOPERS & LYBRAND, P.O. Box 240
VILA.

COURT: ^{SUPREME} THE HIGH COURT OF ^{VANUATU} ~~THE NEW HEBRIDES~~

NUMBER OF MATTER: No. 90 OF 19 80

DATE OF ORDER: 14. JANUARY 19 81

DATE OF PRESENTATION OF PETITION: 3. DECEMBER 19 80

~~FIRST MEETING OF CREDITORS: ~~ON~~ 19~~

~~FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ~~ON~~ 19~~

~~PLACE OF MEETING: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER,
BRITISH RESIDENCY, PORT VILA.~~



S. UREN
OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR

DATED: THIS FIFTEENTH DAY OF JANUARY 1981.

(TO BE PREPARED IN DUPLICATE: 1 COPY TO LEGAL DEPARTMENT FOR GAZETTING.
1 COPY FOR O.R. FILE).

GAZETTE NOTICE
FORM 103(1)/103(2)
RULE 42 RULE 122

NOTICE OF WINDING-UP ORDER ~~NO PROVISIONAL LIQUIDATOR~~

NAME OF COMPANY: **HEBRIDEAN MANAGEMENT AND INVESTMENT LIMITED**

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE: **c/- MESSRS COOPERS AND LYBRAND, B.I.S. BUILDING VILA.**

COURT: **SUPREME VANUATU**
THE ~~HIGH~~ COURT OF ~~THE NEW HEBRIDES~~

NUMBER OF MATTER: **No. 88 OF 1980**


DATE OF ORDER: **14. JANUARY 1981**

DATE OF PRESENTATION OF PETITION: **3. December 1980**

~~FIRST MEETING OF CREDITORS: ON 19~~

~~FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ON 19~~

~~PLACE OF MEETING: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER, BRITISH RESIDENCY, PORT VILA.~~


S. UREN
OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR

DATED: THIS **FIFTEENTH** DAY OF **JANUARY** 1981.

(TO BE PREPARED IN DUPLICATE: 1 COPY TO LEGAL DEPARTMENT FOR GAZETTING.
1 COPY FOR O.R. FILE).

Avis

Conformément aux dispositions de l'Article 9 paragraphe (e) de la loi de Municipalités No 5 de 1980 la décision mettant fin aux fonctions des membres du Conseil Municipal de Port Vila, dont les noms figurent ci apres, prendra effet a compter du 1 er Fevrier 1981.

M. Yves ROLLAND

Secteur I

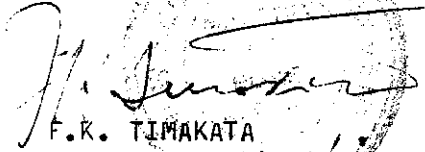
M. Jean-Marie LEYE

Secteur III

Port Vila le

10 / 1 /

1981.

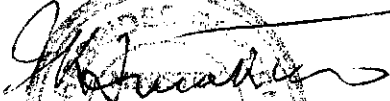


F.K. TIMAKATA
Ministre de l'Interieur.

General Notice

Notice is hereby given that the members of the Port Vila Municipal Council listed below were dismissed by me in accordance with Section 9 (e) of Municipalities Act No 5 of 1980 with effect from the 1st day of February 1981.

Mr Yves ROLLAND representing Ward I
Mr Jean-Marie LEYE representing Ward III

Port Vila 10 day of Jan 1981.


F. K. TIMAKATA
Minister of Home Affairs.


AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 29 décembre 1980 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila concernant la société dénommée "SOCIETE PASTEUR DE VATE", Société à Responsabilité Limitée au capital de 400 000 Francs N.H. dont le siège social est à Port-Vila, Immeuble Melitco, rue Pasteur, et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le numéro 72 B 64, il résulte que :

Aux termes de l'Assemblée Générale Extraordinaire tenue le 20 novembre 1980, les associés ont accepté la démission de Monsieur R.F. WALKER de ses fonctions de co-gérant et la nomination de Monsieur A.C.B. HUBBARD en ses lieu et place.

Fait à Port-Vila le 8 janvier 1981

Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 29 décembre 1980 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila concernant la société dénommée "SOCIETE HARRY FRERES" dont le siège social est à Port-Vila, Immeuble Melitco, rue Pasteur, et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le numéro 73 B 113, il résulte que :

Aux termes de l'Assemblée Générale Extraordinaire tenue le 20 novembre 1980, les associés ont accepté la démission de Monsieur R.F. WALKER de ses fonctions de co-gérant et la nomination de Monsieur A.C.B. HUBBARD en ses lieu et place.

Fait à Port-Vila, le 8 janvier 1981

Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 29 décembre 1980 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe du Tribunal de Première Instance de Port-Vila concernant la société dénommée "SOCIETE IMMOBILIERE JASON", Société à Responsabilité Limitée au capital de 400 000 FNH dont le siège social est à Port-Vila, Immeuble Melitco, rue Pasteur, et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le numéro 75 B 196, il résulte que :

Aux termes de l'Assemblée Générale Extraordinaire tenue le 20 novembre 1980, les associés ont accepté la démission de Monsieur R.F. WALKER de ses fonctions de co-gérant et la nomination de Monsieur A.C.B. HUBBARD en ses lieu et place.

Fait à Port-Vila, le 8 janvier 1981

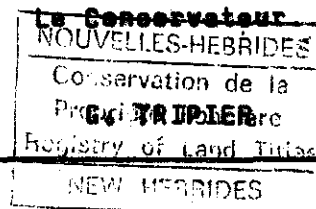
Le Greffier en Chef :

P. de GAILLANDE

A V I S
=====

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté Conjoint n° 3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite par Mme Veuve Edmond BUTERI et ses héritiers, le 26 juin 1980, le duplicata du titre n° 1 151 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

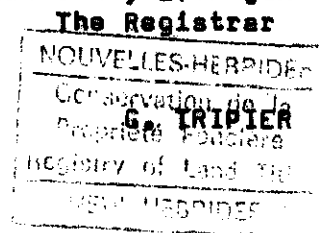
Port-Vila le 27 juin 1980



N O T I C E
=====

Pursuant to the provisions of article 15 of 1930 of Joint Rules N° 3 of 1930 the Registrar of Land Titles in the New Hebrides gives notice that, after a declaration of loss made by M the Widow of Edmond BUTERI and his heirs, on the 26th June 1980, certificate of title N° 1151 is cancelled today and is no longer valid.

Port-Vila, 27th June 1980



A V I S

M. Paul ROYER ayant retrouvé les duplicata des titres de propriété n°s 1 455 et 2 546, l'avis paru dans le Journal Officiel du 1er décembre 1980 n° 15 est nul et non avenu et les duplicata des titres n°s 1 455 et 2 546 délivrés les 8 novembre 1965 et 13 mars 1972 conservent toute leur validité.

Port-Vila le 17 décembre 1980

Le Conservateur p.i.


R. DELAVEUVE

N O T I C E

M. Paul ROYER having found again his certificates of his titles n°s 1 455 and 2 546, the notice came out in the Gazette on the 1st december 1980 n° 15 is cancelled and the certificates n°s 1 455 and 2 546 issued on the 8th november 1965 and 13th march 1972 are entirely valid.

Port-Vila 17th december 1980

The Registrar a.


R. DELAVEUVE